

INDICE ANNATE 2009-2023

SEZIONE
LINGUISTICA E STORIA DELLA LINGUA ITALIANA
(titoli in ordine alfabetico)

[A proposito di “idola”](#)

Michela Dota

[A tavola con Cherubini. Il cantiere](#)

Alberto Capatti

[“Altre ricette di Petronilla” \(1937\): osservazioni linguistiche](#)

Luciana Salibra

[Analisi comparata dei costrutti concettuali \[and + a\] e \[and + in\] in base ad esempi scelti della lingua italiana, spagnola e francese: uno studio cognitivo](#)

Ryszard Wyleciol

[Appunti per una edizione del Glossario bergamasco medioevale di Antonio Tiraboschi](#)

Federica Guerini

[Appunti per una storia di Rinaldo Corso e dei “Fondamenti del parlar thoscano”](#)

Mattia Caverzan

[Atti del convegno “Di scritto e di parlato” Antiche e nuove diamesie](#)

Giuseppe Polimeni, Massimo Prada (a cura di)

[Autobiografie di emigrati da San Marco in Lamis: caratteristiche linguistiche e testuali](#)

Eugenio Salvatore

[Avertimenti sopra le regole toscane di Nicolò Tani: tradizione e grammaticografia](#)

Valeria De Silvis

[Bruno Migliorini, l’esperanto e la lingvotekniko](#)

Matteo Grassano

[Che cosa resta di Cherubini oggi? due casi di studio](#)

Emanuele Miola

Cherubini (1814) nella storia della prima lessicografia dialettale

Ivano Paccagnella

Compromissioni semantico-lessicali nei pazienti italofoeni affetti da demenza: un'analisi corpus-based

Elena Martinelli, Gloria Gagliardi

Così parla la buona giovinetta: questioni di morale e di lingua in "Come vorrei una fanciulla" di Ida Baccini

Rosa Argenziano

Da "i classici in dialetto" ai "classici del dialetto" nella manualistica scolastica e popolare tra il 1861 e il 1930

Michela Dota

Da Ugo Foscolo ufficiale a il capitano Ugo Foscolo: mutamenti linguistico-letterari in un dittico self-helpista di Edmondo De Amicis

Michela Dota

Dal "crème caramel" al "cupcake": l'invasione degli anglicismi in cucina, al ristorante e al bar

Stefano Ondelli

Dalla lascivia all'ambiguità: il territorio dell'ingenuità tassiana

Serena Nardella

Dalla pragmatica alla semantica: usi metaforici dei saluti di congedo in italiano

Federica Casadei

Del classico in dialetto: prassi o nuova pratica? Saggio di commento a "Comme s'arricettaie zizìo" (Carlo Avvisati, Arte'm, 2018)

Marta Idini

«Did i feel more italian or english?». L'inserito italiano nei diari di guerra di Iris Origo (1939-1944)

Rosa Argenziano

Donne di scienza e scienza per le donne nel Settecento. tra salotti, accademie e riviste

Mariella Giuliano

«Error vacui». alcune riflessioni sul malapropismo

Manuel Favaro

Esperienze di cronaca teatrale: il Collodi dell'«Italia musicale»

Viviana de Leo

Etimologie cherubiniane

Michele Colombo

Federico Borromeo e i «Ragionamenti» intorno alla «Festa delle lingue»

Edoardo Buroni

[Figli di un italiano minore. La didattica dell'italiano nelle scuole elementari rurali](#)

Michela Dota

[Fonti di Google per la lessicografia: prova di monitoraggio](#)

Ludovica Maconi

[Fra gigli e mastrofini: il "Prospetto di verbi toscani tanto regolari che irregolari" \(1761\) di Giovanni Battista Pistolesi](#)

Alessio Ricci

[Giacomo Devoto linguista e grammatico dell'Enciclopedia Italiana \(1929-1937\)](#)

Matteo Grassano

["Giannettino" tra sillabario e grammatica: un'analisi linguistica della tradizione dei manuali collodiani](#)

Massimo Prada

[Giulio Bertoni e la neolinguistica nell'Enciclopedia Italiana](#)

Matteo Grassano

GIUSEPPE BARETTI, I FRATELLI VERRI, CESARE BECCARIA, E I PERIODICI DEL SETTECENTO. LINGUA E STORIA

Atti del convegno internazionale, Università degli Studi di Milano 12-13 Dicembre 2020

A cura di Michela Dota, Massimo Prada, Giuseppe Polimeni

[Il dare e l'avere dell'italiano. Introduzione](#)

Massimo Prada, Giuseppe Polimeni, Michela Dota

[Più lingue danno più idee: la vocazione internazionale della linguistica di Baretto](#)

Claudio Marazzini

[Giuseppe Baretto: un classico ritrovato](#)

Daniela Marcheschi

[Usi grafici e interpuntivi di Giuseppe Parini gazzettiere](#)

Giuseppe Sergio

[Tra "commozione" e "raziocinio" le osservazioni sulla tortura di Pietro Verri](#)

Tina Matarrese

[Baretto dal "Caffè" al "Conciliatore"](#)

Gianmarco Gaspari

[Esplicitazione strutturale e gradi di informatività: un'indagine pragmatico-cognitiva sulla traduzione franco-italiana di costruzioni relative nella stampa periodica settecentesca](#)

Franz Meier

Du debat italien à la mediatization europeenne: les periodiques litteraires et le "Consiglio ad un giovane poeta" de Martin Sherlock dans les années 1780

Jean-Louis Haquette, Adelaide Pagano

Un antidoto alla «lingua arbitraria»? L'italiano parlato colloquiale nell'easy phraseology di Giuseppe Baretti

Michela Dota

Gli italianismi enogastronomici recenti nella lingua inglese: un'analisi sui corpora

Daniele Della Pietra

Gli italianismi nella lingua islandese

Maurizio Tani

I forestierismi nella riflessione linguistica del Cinquecento: un percorso

Veronica Ricotta

“I Misteri di Napoli” tra retorica ed espressività

Mariella Giuliano

I Promessi sposi di Guido da Verona: appunti sulla lingua e sullo stile

Giuseppe Sergio

I “Ricordi di Londra” di Edmondo De Amicis: un'analisi linguistica

Alessandro Canazza

I “Quaderni ucraini” di Igort. Analisi linguistica di un reportage a fumetti

Valerio Monti

Il concetto di valenza in Italia: Vailati precursore di Tesnière

Giuseppe Branciforti

Il contributo delle «carte collodiane» allo studio del viaggio per l'Italia di Giannettino di Collodi

Alessandro Canazza

Il linguaggio del diritto e della burocrazia nel XIX secolo tra aperture e istanze puristiche

Francesca Fusco

Il progetto Paesaggi e Lingua: criteri, applicazioni e sfide nello studio del paesaggio linguistico

Marcella Uberti-Bona

«Il romanzo d'un maestro» di Edmondo De Amicis: prime indagini sulla lingua e la sua evoluzione

Miria Martina Del Mauro

[Il trasferimento lessicale: ambito italiano-francese](#)

Pia Galetto

[«Il viaggio per l'Italia di Giannettino» di Collodi: un'analisi linguistica](#)

Alessandro Canazza

[Imparare a leggere e scrivere nelle scuole reggimentali \(1861-1915\)](#)

Michela Dota

IMPARARE L'ITALIANO. UN BISOGNO EDUCATIVO SPECIALE DA GIULIO TARRA A OGGI

Atti delle Giornate di Studio dedicate a Giulio Tarra, Milano 2016-2017

a cura di Giuseppe Polimeni, Massimo Prada

Contributi di Massimo Prada, Matteo Grassano, Giuseppe Polimeni, Michela Dota, Maria Giulia Longhi, Giulia Galbiati, Francesca Almini e Federica Venier, Cecilia Demuru, Elisa Marazzi, Aldo Roma, Daniela Notarbartolo

Nota introduttiva

Daniele Donzelli

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12810>

I. A proposito di Giulio Tarra

Tornare a parlare di don Giulio Tarra

Massimo Prada

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12812>

«Perchè noi s'ha da parlare toscano?». Note linguistiche sulle “Letture graduate” di Giulio Tarra

Matteo Grassano

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12813>

La “più ardua e quindi più meritevole educazione” Brusuglio, 8 ottobre 1872, Alessandro Manzoni e Giulio Tarra: il «fondamento» di una posizione linguistica

Giuseppe Polimeni

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12814>

La pedagogia linguistica di Giulio Tarra

Michela Dota

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12815>

Giulio Tarra traduttore dal francese

Maria Giulia Longhi

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12816>

Don Giulio Tarra, educatore dei sordomuti. biobibliografia essenziale

Giulia Galbiati

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12817>

II. Intorno a Giulio Tarra

Il Congresso di Milano fra suono e segno

Francesca Almini, Federica Venier

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12819>

«Non è coi gesti»: l'educazione alla letto-scrittura per i sordomuti nei sillabari dell'Ottocento

Cecilia Demuru

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12820>

Pasquale Fornari (1837-1923), un poligrafo al servizio al servizio della «parola viva»

Elisa Marazzi

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12821>

I segni in scena ovvero la posterità di Charles-Michel de L'Épée nel teatro italiano dell'Ottocento

Aldo Roma

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12822>

Modelli sintattici e strumenti visivi: la grammatica per studenti con BES

Daniela Notarbartolo

<https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/12823>

In aiuto all'unità della lingua e contro gli errori provenienti dal dialetto. Il sillabario e il vocabolario di Antonino Traina

Michela Dota

«In forma di parole». Osservazioni sul lessico della *Commedia*

Chiara Murru

Italy: web tourism promotion

Katarína Klimová

“L'altra verità” di Alda Merini: un diario di medicina narrativa ante litteram

Annarita Miglietta

La “*Batracomiomachia*” di Alessandro Garioni tra greco, italiano e milanese

Francesco Sironi

La comunicazione politica sui social network: un'analisi linguistica

Daniele Spoladore

La comunicazione scientifica sui social network: un'analisi della scrittura divulgativa su twitter, facebook e instagram

Veronica Bagagnoli

La formazione degli etnici nella riflessione linguistica di Francesco Cherubini

Federica Guerini

La lingua filmata: "L'uomo che verrà" di Giorgio Diritti

Marta Idini

La lingua italiana nelle partiture musicali fra XVIII e XX secolo

Marco Giardini

La musica del corpo: sulla denominazione dei rumori del corpo nell'italiano medico contemporaneo

Rosa Piro

La parola per tutti. Percorsi linguistici delle traduzioni bibliche in lingua italiana nel cinquecento (e inizi del seicento)

Franco Pierno

La pratica e la grammatica: Cherubini glottodidatta e autore di manuali per la scuola

Michela Dota

La punteggiatura nelle scritture di italiani semicolti: le lettere di Leo Spitzer

Maria Laura Restivo

La punteggiatura nei sottotitoli interlinguistici di serie televisive anglosassoni

Davide Mastrantonio, Michele Ortore

La revisione del testo tradotto: dalla parte dell'italiano

Lucilla Pizzoli

La sintassi delle lettere di Camillo Golgi: tra grammatica epistolare, lingua scientifica e linguaggio burocratico

Marta Damato

La variabilità sociofonetica di <ò> nel dialetto varzese

Stefano Fiori, Chiara Meluzzi

Le parole dei libri nel "Vocabolario milanese-italiano" di Francesco Cherubini. Riflessi del mondo editoriale (milanese) nel lessico dialettale

Edoardo Buroni

Le ragioni della grammatica: le "Regole ed osservazioni della lingua toscana" di Salvatore Corticelli, tra continuità della proposta normativa e novità strutturali

Elena Felicani

Le «sottigliezze di certa didattica superlativa» della grammatica elementare: storia (attestata) del metodo rafforzista (1814-1914)

Michela Dota

Le vie del commercio e le vie della lingua: gli italianismi mercantili nel tedesco secondo il DIFIT

Francesca Fusco

Lingua d'uso e lingua popolare nei dizionari di Tommaseo

Anna Rinaldin

Lingua italiana e lingua nazionale in alcune partiture di musica giapponese

Marco Giardini, Miho Kamiya

LIPSI. Il lessico di frequenza dell'italiano parlato in Svizzera

Massimo Prada

L'italiano delle guide turistiche: uno studio della lingua orale del turismo

Elena Mauri

L'italiano delle intelligenze artificiali generative

Francesco Cicero

L'ITALIANO DELLE TRADUZIONI: LA VITA DEI CLASSICI TRA XIX E XXI SECOLO

sezione a cura di Giuseppe Carrara, Michela Dota, Marta Idini

Introduzione

Giuseppe Carrara, Michela Dota, Marta Idini

“Classici antichi”

Tradurre l'*Agricola* di Tacito in età napoleonica: il caso di G. F. Galeani Napione

Giovanni Benedetto

“Una impressione tutta nuova”: Leopardi traduttore della poesia greca arcaica

Maddalena La Rosa

Il “teatro interiore” del traduttore: Edoardo Sanguineti e il dramma antico

Maddalena Giovannelli

“Classici moderni”

Tra teoria e prassi. traduzioni e riscritture poetiche da Ovidio a Pascoli

Raffaella Bertazzoli

Shakespeare poeta in Italia: i sonetti e la traduzione del XLIII

Chiara Lombardi

L'italiano neo-standard oggi: stato dell'arte

Silvia Ballarè

L'italiano scritto degli studenti universitari: prime osservazioni sul corpus UNIVERS-
ITA

Maria Laura Restivo

La storia delle voci "lingue" e "linguistica" di Carlo Tagliavini

Matteo Grassano

Luce ed ombra nel "notturno"

Annarita Miglietta

Ma al Cherubini piace il nome Francesco?

Franco Lurà

Meal in Italy. Italianismi nel linguaggio gastronomico inglese ed angloamericano

Francesca Perissinotto

Mots italiens dans les espaces francophones : nouvelles ressources lexicographiques

Cristina Brancaglion

"Non intendo farmi carico della purità della lingua". L'italiano delle "Istituzioni
analitiche" di Maria Gaetana Agnesi

Michela Dota

«Non sono avvezzo a prezzolare, mi dica l'ultimo prezzo». La negoziazione nei dialoghi
di compravendita in italiano L1/L2/LS tra XVII e XX secolo

Michela Dota

Nuove diamesie: l'italiano dell'uso e i nuovi media (con un caso di studio sulla risalita dei
clitici con bisognare)

Massimo Prada

"Odio tutto ciò, voglio le ossa": una prima indagine sulle caratteristiche linguistiche delle
pagine social pro-ana in lingua italiana

Gloria Gagliardi

«Oggi s'impara la z per scrivere: "sono due mesi di sanzioni, ma noi siamo forti e la
vittoria sarà nostra"»: la didattica dell'italiano nei giornali di classe dei maestri (1924-
1950)

Paola Cantoni

«Ogni fiorentino, è di diritto, scrittore»: studio linguistico della prima opera narrativa di
Carlo Collodi

Viviana de Leo

On the transfer of loanwords and code-intermediate phenomena from English to
Italian, 1392-1401

Karissa Bowles, Josh Brown

Palpitante, ridente, nostalgica, appassionata: la lingua dei diari di Antonia Pozzi
Giuseppe Sergio

Parole migranti. i migratismi di Igiaba Scego
Jacopo Ferrari

Per l'impiegato milanese e il buon costume dei giovanetti: il "Vocabolario mantovano-italiano" di Francesco Cherubini
Mario Piotti

Per la lettura del «Canti popolari greci» tradotti da Tommaseo. In margine a una nuova edizione
Donatella Martinelli

Per un approccio varietistico all'insegnamento dell'italiano a stranieri (I)
Alberto Sobrero, Annarita Miglietta

Per un approccio varietistico all'insegnamento dell'italiano a stranieri - II
Alberto Sobrero, Annarita Miglietta

Per un museo multimediale della lingua italiana. Partire dal visitatore: una prima indagine sull'interesse per lo spazio linguistico italiano
Paolo Miccoli, Maria Teresa Venturi

Per un repertorio delle traduzioni verso l'italiano in Istria e Friuli-Venezia Giulia nella seconda metà dell'Ottocento
Stefano Ondelli, Fabio Romanini

Per un'interpretazione comunicativa della punteggiatura nelle grammatiche francesi del secolo XVIII: esempi di lettura manzoniana
Arianna Redaelli

Piccolo glossario garibaldiano
Alberto D'Alfonso

Profilo sociolinguistico dell'italiano delle 'versioni': il traduttese classico è un sottocodice?
Laura Tramutoli

Quanti sono gli italianismi nel tedesco contemporaneo?
Giovanni Rovere

Retrodatazioni di viaggio
Mario Piotti

Ritrattistica femminile e descrizioni d'ambiente nella novellistica della Contessa Lara: appunti per un'indagine stilistico-retorica
Benedetto Giuseppe Russo

Salienza e contatto in contesto italoromanzo: prospettive teoriche e fenomeni linguistici
Francesco Scaglione

Sistemi di coltivazione dei campi e tipi di colture nel territorio veronese: riflessioni sugli
spogli AIS
Alessandro Canazza

Tecmirio
Joel Vaucher de la Croix

Testualità digitale e multimodale: osservazioni sulla struttura dei reel
Massimo Palermo

“Tradurre bisogna, non tradire!”: le proposte di Icilio Bianchi in difesa della lingua
italiana (1939-1940)
Emanuele Ventura

Tra stile e necessità. su lingua e metrica in Paolo Conte e nella canzone italiana d'autore
Andrea Felici

Trasferimento linguistico e voce lessicale
Enrico Arcaini

Twitter: un'analisi dell'italiano nel micro blogging
Cristina Zaga

«Un dialogo stupendo davvero». Verga alla ricerca del parlato borghese, da “Una
peccatrice” a “Rose caduche”
Daria Motta

Un giovane collaboratore d'eccezione: Carlo Tagliavini all'Enciclopedia Italiana (1929-
1937)
Matteo Grassano

Un relitto nell'italiano non solo giuridico contemporaneo: il sintagma preposizionale con
'egli'
Stefano Telve

Un vocabolario, finito che sia di stampare, si ferma; le lingue camminano (A. Manzoni,
Sentir messa)
Gabriella Cartago

Varietà formali in rete - Peculiarità linguistiche e ricadute glottodidattiche
Cristina Onesti

“Venere privata” da Scerbanenco a Bacilieri: lingua, stile e retorica dalla letteratura al
fumetto
Alberto Sebastiani

Versanti dell'italiano del "Vocabolario milanese-italiano" di Francesco Cherubini
(seconda edizione)
Teresa Poggi Salani

«Virtuosi senza cujoni!» tra italiano, latino e tedesco nelle lettere di Ludwig van
Beethoven
Debora de Fazio